

かなり主観の入った内容で、  
ときどき根拠に欠けますのでご注意ください。  
決して悪意はありません。



Österreich

# Wien

fünfte (1.09.2016)

オーストリア ウィーン在住 伊東宏修など

個人的には遊び場が面白いとおもいます。ガッツリ遊べるようになっていと感じます。公園の遊具下にはたいていウッドチップが敷かれ、特定の生き物の暮らしがテーマになったユニークな遊具の世界があることも(右はミミズ)。ただ、滑り台・ブランコ・シーソー・平均台・雲梯・上り棒(綱)など基本は変わりません。よちよち歩きの子からお年寄りまで多くの人をみかけます。DSをしている人はいません。子どもそっちのけで話し込んでいる大人も、ほほいません。大人も一緒に遊んでいます。



公営のプールにもウォータースライダーがあり、小さな子もOK。係員はあまりおらず、各自と保護者の判断。それぞれが気を付けて遊ぶ分、自由度は高い。幼児が水深2m近いところで遊んだり、飛び込み台からジャンプなんていうのも普通。できるなら、やっていい。

だから、工夫して遊ぶ様子も多く、いろんなことをやってみるので、痛いことになってしまっている人もみかけます。しかし、「痛ったあ〜！」といったリアクションで少し休憩したらまたできるくらいで遊んでいます。「日本じゃダメって言われるよ。」っていう「わあ〜お！」ってことも、本当にダメなこと以外は楽しい工夫。みんなそういうもんだと思っている感じ。見た目がカッコよいか上手かなどではなく、自分たちが楽しいか。だから、思いっきり遊んでいる様子をよく見かけるし、どんどん発展してどんどん楽しくなる感じ。子どもの遊びを大人が仕切る姿もほほみかけません。小さい子のところに大きい子が入っても、その場でどう過ごすか。どう楽しくするか。多少のトラブルは仕方ない(トラブルでもない)。ある意味、みんな寛容。個人的には、かなり心地がいい。もちろん怒られるときはしっかり怒られます。

## Antwort

ピンクに紫に緑という珍しい組み合わせで売っていたので買ってみました。するとインクの色はすべて『青』。私にとっては、別の意味で珍しかった。

こちらは印鑑がありません。サインが全て。でも、書類に黒でサインすると、本物とコピーの区別がつかなくなって本人も困る。だから、たいていの書類は青で書きます。役所などから発行してもらった書類はスタンプが押され、担当者が重ねてサインを書きますが、スタンプの色も青。日本だと、ハンコは何色？

## Frage

お風呂などで使うボディソープやシャンプーで、日本にはあってこちらではみかけないものがあります。困らないけれど、ちょっと欲しいとも思います。それはなんでしょう。

- ①ポンプ式容器
- ②香りつき
- ③色つき
- ④子供用

正解は次回。

## Deutsch

Österreichisches

意外と日本語に溶け込んでいるように感じるドイツ語もけっこうあります。お菓子のグミ(Gummi)。もともとゴムの意。消しゴムはラディアグミ(Radiergummi)。よく使うリュックサック(Rucksack)。おとぎ話のメルヘン(Märchen)。仕事はアルバイト(Arbeit)。ウイナー(Wiener)は私の住む街のという意らしいけれど、ここではみかけない。